|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **französisches Fachwort** | **Kontextbeispiele bzw. Wortschatzerläuterungenbzw. [Definitionen]** | **deutsches Fachwort** |
| Coût(s) in Zusammensatzungen mit Nomen | | |
| augmentation des coûts / du coût de + nom. | Accidents du travail : 5 % d'augmentation des coûts en 2013 ## l'augmentation du coût de l'électricité ##  La plus forte augmentation des coûts concerne les soins ambulatoires (+5.7%). ##  Les retards entraînent presque toujours une augmentation des coûts. ## | Kostenanstieg |
| compétitivité-coût(s) | [La compétitivité-coût compare l'évolution des coûts salariaux unitaires de la [France](http://www.insee.fr/fr/methodes/default.asp?page=definitions/france.htm) à celle de ses partenaires.] ##  On a tendance à confondre la compétitivité prix et la compétitivité coût. ## | Kostenwettbewerbsfähigkeit Wettbewerbsfähigkeit bei den Kosten |
| coût de la vie (wird immer im Sg. verwendet) | Le classement récent du coût de la vie dans les plus grandes villes du monde ##  Le coût de la vie étudiante est en hausse de 1,6% à 2% selon les chiffres de… ## | Lebenshaltungskosten |
| coût de revient  aber: vendre à prix coûtant | [Somme dépensée lors de la production d'un service ou d'un produit.] ##  [Calcul d'un coût de revient pour fixer un prix de vente](http://www.entreprise-sans-fautes.com/2012/12/calcul-cout-de-revient-pour-fixer-prix.html) ## | Gestehungskosten Selbstkosten  zum Selbstkostenpreis verkaufen |
| coût du crédit | [Ensemble des charges supportées par l'emprunteur sur la durée de son crédit : Aux intérêts … s'ajoutent les frais d'assurance, les frais de dossier et de garantie. Le coût total du crédit est égal à la somme de toutes vos mensualités moins le montant du capital emprunté] ## | Kreditkosten |
| coût de la main d‘oeuvre | s. coût du travail | Personalkosten |
| coût du matériel | Pouvez vous me donner une estimation du coût du matériel pour … ## | Materialkosten |
| coût du personnel | s. Definition coût du travail | Peronalkosten |
| coût du transport |  | Transportkosten |
| coût du travail | [Die Arbeitskosten eines Landes dienen oft als Erklärung für seine Wettbewerbsstärke, die Standortattraktivität und die Arbeitsmarktlage. Daher stoßen internationale Arbeitskostenvergleiche auf großes öffentliches Interesse. Es existiert jedoch keine eindeutige Definition des Begriffs "Arbeitskosten", und es gibt verschiedene Berechnungsmethoden]. ##  [Weitgehend durch den Terminus [Personalkosten](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/personalkosten.html) ersetzter Sammelbegriff für alle [Aufwendungen](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/aufwendungen.html) oder [Kosten](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/kosten.html), die durch den Einsatz menschlicher Arbeitskraft im Betrieb entstehen. Außer [Löhnen und Gehältern](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/loehne-und-gehaelter.html) ([Arbeitsentgelt](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/arbeitsentgelt.html)) umfassen Arbeitskosten die auf gesetzlichen und freiwilligen Leistungen beruhenden [Sozialkosten](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/sozialkosten.html), [Zuschläge](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/zuschlag.html), [Urlaubsgelder](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/urlaubsgeld.html), [Unterstützungsbeihilfen](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/unterstuetzungsbeihilfe.html) etc] ##  Selon l'Office allemand des statistiques (destatis), le coût du travail en Allemagne est inférieur de 12 % au coût du travail en France ##  [Le coût du travail comprend la rémunération des employés, avec les salaires et traitements bruts en espèces et en nature, les cotisations patronales de sécurité sociale, les frais de formation professionnelle, les autres dépenses telles que les coûts de recrutement et les vêtements de travail, déduction faite des subventions reçues.] ##  Face à la montée du chômage, … de nombreux pays industrialisés ont privilégié la réduction du coût du travail (le salaire et les charges sociales), notamment pour le travail le moins qualifié. ## | Arbeitskosten |
| coût par unité produite |  | Stückkosten |
| coûts de distribution |  | Vertriebskosten |
| coûts de fabrication |  | Herstellungskosten |
| coûts de production |  | Produktionskosten |
| facteur de coûts | Il faut tenir compte de tous les facteurs de coûts pour + Inf. ## | Kostenfaktor |
| réduction des coûts | [Crise : 86 % des entreprises misent sur la réduction des coûts](http://www.google.fr/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&frm=1&source=web&cd=7&ved=0CE8QFjAG&url=http%3A%2F%2Fbusiness.lesechos.fr%2Fdirections-financieres%2Fcomptabilite-gestion%2Fcrise-86-des-entreprises-misent-sur-la-reduction-des-couts-7390.php&ei=BLZaUomYE4jHtQaeroDYBA&usg=AFQjCNEHsUeiW8YXSdsvIAhFaa7o5ELP_A&bvm=bv.53899372,d.Yms) ##  La [réduction des coûts](http://www.alp-performance.com/) de personnel ne passe pas par des suppressions de postes … ## | Kostenreduzierung Kostenverringerung Kostensenkung |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **französisches Fachwort** | **Kontextbeispiele bzw. Wortschatzerläuterungenbzw. [Definitionen]** | **deutsches Fachwort** |
| Coût(s) in Zusammensatzungen mit Adjektiven | | |
| à bas coût |  | billig, kostengünstig |
| à moindre coût |  | billiger, kostengünstiger |
| au meilleur coût |  | am kostengünstigsten |
| coût moyen |  | Durchschnittskosten |
| coût salarial unitaire | Avec une hausse de 19 % de ses coûts salariaux unitaires en dix ans, la France s'est rapprochée du groupe des pays en difficulté du Sud … ## | Lohnstückkosten |
| coût unitaires |  | Stückkosten |
| coûts énergétiques | l'augmentation des coûts énergétiques ## | Energiekosten |
| coûts fixes |  | Fixkosten |
| coûts salariaux | [Summe der [Bruttoarbeitsentgelte](http://wirtschaftslexikon.gabler.de/Definition/bruttoarbeitsentgelt.html) (Bruttolöhne), die ein Unternehmen während einer Abrechnungsperiode (Woche, Monat, Vierteljahr, Geschäftsjahr) zur Leistungserstellung aufwendet. ].##  [Les coûts salariaux incluent les [salaires](http://www.insee.fr/fr/methodes/default.asp?page=definitions/salaire.htm) et traitements bruts versés par l'employeur (rémunérations, primes, congés payés, commissions et honoraires …., y compris cotisations sociales)] ##  [alléger ses coûts salariaux](http://business.lesechos.fr/directions-ressources-humaines/partenaire/alleger-ses-couts-salariaux-par-le-cice-9369.php) ##  maîtrise des coûts salariaux ##  Il [met l'accent sur la baisse des coûts salariaux](http://www.latribune.fr/actualites/economie/france/20120711trib000708562/industrie-ayrault-met-l-accent-sur-la-baisse-des-couts-salariaux.html). ## | Lohnkosten |
| coûts variables |  | variable Kosten |
| générateur, trice de coûts | Le formalisme des sociétés de capitaux peut être générateur de coûts administratifs. ##  N’oublions pas que l’absentéisme est génératrice de coûts supplémentaires (recours à des équipes de remplacement) et de perturbations (retards, problèmes de qualité des produits) difficilement mesurables. ##  Le stockage est la fonction la plus génératrice de coûts de la chaîne logistique. ## | Kostenverursachend  kostenaufwändig |
|  |  |  |
| Coût(s) in Zusammensatzungen mit Verben | | |
| calculer les coûts |  | die Kosten berechnen, kalkulieren |
| maîtriser les coûts | Nous vous aidons à maîtriser les coûts de fonctionnement de votre entreprise pour améliorer son niveau de performance. ## | die Kosten in den Griff bekommen |
| réduire les coûts | Comment réduire les coûts sans diminuer la qualité des produits et des services proposés ? ## | die Kosten verringern, senken |
| supporter les coûts |  | die Kosten tragen |
|  |  |  |
| Sonstiges | | |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |